



DE **Unterputz-Sender**
EN **Inwall transmitter**
FR **Émetteur encastrable**
NL **Inbouwzender**

Seite 2
Page 4
Page 6
Pagina 10

Funktion

Der Unterputz-Sender dient der Ansteuerung von Geräten und dem Ein- und Ausschalten von Profilen. Es lassen sich mit einem einzigen Tastendruck verschiedene Aktionen ausführen.



Gefahrenhinweise

- Bitte öffnen Sie den Unterputz-Sender nicht. Er enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Service auf.
- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen. Vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder andere Wärmebestrahlung.
- Der Unterputz-Sender ist Teil der Gebäude-installation. Bei der Planung und Errichtung sind die einschlägigen Normen und Richtlinien des Landes zu beachten. Der Betrieb des Gerätes ist ausschließlich am 230V/50 Hz-Wechselspannungsnetz zulässig. Arbeiten am 230V-Netz dürfen nur von einer in Ihrem Land zertifizierten Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages am Gerät bitte Netzspannung freischalten (Sicherungsautomat abschalten). Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.
- Die Installation darf nur in handelsüblichen Schalterdosen (Gerätedosen) gemäß DIN 49073-1 erfolgen.
- Das Gerät darf nur mit der zugehörigen, montierten Schalterabdeckung betrieben werden.

Verpflichtende Angabe entsprechend der Gerätesicherheitsnorm

Hinweis! Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen! (*1)

Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

(*1) Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- Die anzuwendenden ‚5 Sicherheitsregeln‘:
Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Inbetriebnahme

- 1 Entfernen Sie alle Kunststoffteile und ggf. den vorhandenen Schalter.
- 2 Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Unterputz-Senders.

- 3 Notieren Sie sich die auf dem Gerät angegebene Seriennummer unterhalb des Barcodes.
- 4 Legen sie die mitgelieferten Batterien (Typ AAA) polrichtig in das Batteriefach.
- 5 Binden Sie das Gerät über die Benutzer-Software in das SmartHome System ein.
- 6 Befestigen Sie den Unterputz-Sender mittels der beiliegenden Schrauben an der Unterputzdose.
- 7 Halten Sie den Rahmen an den Unterputz-Sender und befestigen Sie diesen durch Aufstecken des passenden Wipadapters.
- 8 Setzen Sie danach die Wippe auf.

Allgemeiner Hinweis

Hiermit erklärt die eQ-3 Entwicklung GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter:

www.eq-3.de/service/downloads.html
 eQ-3 Entwicklung GmbH,
 Maiburger Str. 36,
 26789 Leer

Technische Daten

Gerätebezeichnung	ISC2
Stromversorgung	2x LR03 (Micro / AAA)
Batterielebensdauer	Bis zu 2 Jahre
Funkfrequenz	868,3MHz
Max. Sendeleistung	10mW
Freifeldreichweite	ca. 100m
Empfängerklasse	SRD Class 2

Umgebungstemperatur	+5°C bis +35°C
Abmessungen	71x71x37mm (BxHxT)
Gewicht	43g

Technische Änderungen vorbehalten.

Entsorgungshinweis



Gerät nicht im Hausmüll entsorgen! Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Bitte entsorgen Sie diese in der örtlichen Batteriesammelstelle.

3. Ausgabe Deutsch 09/2016

Dokumentation © innogy SE, Deutschland. Alle Rechte vorbehalten. Für Fehler technischer oder drucktechnischer Art und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung. Alle Warenzeichen und Schutzrechte werden anerkannt.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

innogy SE
 Flamingoweg 1
 44139 Dortmund
 Deutschland

Function

The inwall transmitter is used to control devices and functions which are integrated in the solution. The inwall transmitter can be allocated to one or more devices in order to operate them at the same time. This means that different actions can be performed with a single press of a button.



Hazard warning

- Do not open the inwall transmitter. It does not contain any parts to be serviced by the user. If a fault occurs, please contact our service.
- Only operate the device indoors. Avoid the influence of humidity, dust, sunlight and other heat radiation.
- The inwall transmitter is part of the building installation. The standards and guidelines applicable in the country of installation must be complied with during planning and installation. This device must only be operated on the 230 V / 50 Hz AC mains. Work on the 230 V mains must be performed only by an electrical engineer certified in your country. The applicable occupational health and safety rules must also be followed here. To prevent the risk of electric shock, disconnect the mains supply to the device (switch off the circuit breaker). Failure to comply with the installation instructions may result in a fire or cause other hazards.
- Installation is only permitted in standard outlet sockets (device sockets) in accordance with DIN 49073-1.
- The device must only be operated with the corresponding switch cover correctly mounted in place.

Mandatory information in accordance with the equipment safety standard

Note! Only to be installed by persons with relevant electrical qualifications and experience. (*1)

Improper installation will result in

- Risk to your own life;
- Risk to the life of persons using the electrical equipment.

Severe material damage (e.g. due to fire) may result if the equipment is not installed correctly. You may be personally liable in the event of personal injury or material damage.

Please contact a qualified electrical engineer!

(*1) Specialist knowledge required for installation

The following specialist information in particular is required for the installation:

- The applicable "5 Safety Rules":
disconnection; securing the system so that it cannot be switched back on again; verifying that the system is de-energised; earthing and short-circuiting; covering adjacent current-carrying components or making them inaccessible;
- Selection of suitable tools, measuring equipment and – if necessary – personal protection equipment;
- Evaluation of measurement results;
- Selection of the electrical installation material to ensure compliance with the shut-down conditions;
- IP protection classes;
- Installation of the electrical installation material;
- Identification of the supply grid type (TN system, IT system, TT system) and the resulting connection conditions (conventional protective multiple earthing, safety earthing, additional measures required etc.).

Commissioning

- 1 Remove all plastic components and the existing switch, if any.
- 2 Open the battery compartment on the rear of the inwall transmitter.
- 3 Make a note of the serial number located underneath the barcode.
- 4 Insert the two supplied micro batteries (type LR03 / AAA) in the battery compartment. Make sure that the polarity is correct.
- 5 Integrate the device via the user software in the SmartHome system.
- 6 Attach the inwall transmitter to the inwall box using the enclosed screws.
- 7 Hold the frame on the inwall transmitter and attach the latter by pushing on the appropriate rocker adapter.
- 8 Then fit the rocker.

General Information

eQ-3 Entwicklung GmbH hereby declares that this device meets the basic requirements and the other relevant regulations laid down in Directive 1999/5/EC.

You can find the complete declaration of conformity at:

www.eq-3.de/service/downloads.html

eQ-3 Entwicklung GmbH,

Maiburger Str. 36,

D-26789 Leer

Technical data

Name of device	ISC2
Power supply	2x LR03 (Micro / AAA)
Battery service life	Up to 2 years
Radio frequency	868.3MHz
Max. transmission power	10mW
Open air range	Approx. 100m
Receiver class	SRD Class 2

Ambient temperature	+5°C to +35°C
Dimensions	71x71x37mm (WxHxD)
Weight	43g

Technical changes reserved.

Information about disposal



Do not dispose of the device in the household waste! Electronic devices are to be disposed of via the local collection points for old electronic devices in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive. Used batteries do not belong in the household waste! Please take them to your local battery collection point for disposal.

3rd English edition 09/2016

Documentation © innogy SE, Germany. All rights reserved. We accept no liability for errors of a technical or typographical nature or their consequences. All trademarks and property rights are recognised.

Changes in response to technical progress can be made without prior notice.

innogy SE
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
Germany

Fonction

L'émetteur encastrable permet de piloter les fonctions et les appareils intégrés dans la solution. L'émetteur encastrable peut être affecté à un ou plusieurs appareils pour les déclencher ensemble. Vous pouvez ainsi exécuter différentes actions en appuyant sur une seule touche.

⚠ Remarques relatives aux risques potentiels

- Nous vous prions de ne pas ouvrir l'émetteur encastrable car il ne renferme aucune pièce pouvant faire l'objet d'un remplacement ou d'une maintenance par l'utilisateur. En cas de défaut ou d'erreur, veuillez contacter notre SAV.
- N'utilisez l'émetteur encastrable qu'à l'intérieur et jamais à l'extérieur. Évitez d'exposer l'émetteur encastrable à l'humidité, aux poussières, au soleil ou à toute autre source de chaleur ou de rayonnement.
- L'émetteur encastrable fait partie de l'installation du bâtiment. Les normes et les directives en vigueur dans le pays sont à observer lors de la planification et de la construction. Le fonctionnement de l'appareil est uniquement permis sur le réseau de courant alternatif 230 V/50 Hz. Les travaux sur le réseau 230 V ne doivent être effectués que par un électricien certifié dans votre pays. Ce faisant, le règlement de prévention des accidents applicable doit être observé. Afin d'éviter une décharge électrique sur l'appareil, veuillez déconnecter la tension secteur (désactiver le coupe-circuit automatique). Un incendie ou d'autres dangers peuvent survenir en cas de non-respect des instructions d'installation.
- L'installation doit uniquement être effectuée dans des interrupteurs vendus couramment dans le commerce (boîtiers) conformes à la norme DIN 49073-1.
- L'appareil doit uniquement être utilisé lorsque le cache d'interrupteur correspondant est monté.

Mentions obligatoires conformément à la norme relative à la sécurité des appareils

Remarque ! Installation uniquement par des personnes possédant des connaissances et l'expérience appropriées en électrotechnique ! (*1)

Par une installation mal effectuée, vous mettez en danger votre propre vie; la vie des utilisateurs de l'installation électrique.

Une installation mal effectuée risque de provoquer de graves dommages matériels, du fait d'un incendie par exemple. Vous engagez votre responsabilité personnelle en cas de dommages corporels et matériels.

Adressez-vous à un installateur en équipements électriques!

(*1) Qualifications professionnelles requises

Les qualifications professionnelles suivantes notamment sont requises pour l'installation:

Les 5 règles de sécurité à appliquer :
 déconnexion ; protéger contre toute remise sous tension ; vérifier l'absence de tension ; mettre à la terre et en court-circuit ; recouvrir ou séparer des pièces avoisinantes sous tension;
 Choix de l'outil adapté, des appareils de mesure et, si besoin est, de l'équipement de protection individuelle;
 Évaluation des résultats de mesure;
 Choix du matériel d'installation électrique pour s'assurer des conditions de mise hors circuit;
 Classes de protection IP;
 Montage du matériel d'installation électrique;

Type de réseau d'alimentation (système TN, système informatique, système TT) et conditions techniques de raccordement en résultant (mise au neutre classique, protection par mise à la terre, mesures complémentaires requises, etc.).

Mise en service

Retirez toutes les pièces en matière plastique et, si nécessaire, également l'interrupteur existant.

Ouvrez le compartiment des piles au dos de l'émetteur encastrable.

Veuillez noter pour l'intégration ultérieure le numéro de série inscrit sous le code-barres dans le compartiment des piles.

Placez les deux piles LR 03 format micro (AAA) fournies dans le compartiment des piles. Assurez-vous que la polarité des piles est correcte.

Ajouter l'appareil au système SmartHome par le biais du logiciel utilisateur.

Fixez l'émetteur encastrable à la boîte de branchement au moyen des vis jointes.

Maintenez le cadre sur l'émetteur encastrable et fixez-le en emboîtant l'adaptateur à bascule approprié.

Posez ensuite la bascule.

Généralités sur la télécommande

La société eQ-3 Entwicklung GmbH déclare que le présent appareil est conforme aux critères fondamentaux et autres règles applicables de la Directive 1999/5/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité intégrale sur le site:

www.eq-3.de/service/downloads.html

eQ-3 Entwicklung GmbH,

Maiburger Str. 36,

D-26789 Leer

Caractéristiques techniques

Désignation de l'appareil	ISC2
Alimentation	2x LR03 (Micro / AAA)
Durée de vie de la pile	2 ans maximum
Fréquence radio	868,3MHz
Puissance max. à l'émission	10mW
Portée à l'extérieur	env. 100m
Classe de réception	SRD Class 2
Température ambiante	+5°C à +35°C
Abmessungen	71x71x37mm (lxhxp)
Poids	43g

Sous réserve de modifications techniques.

Remarque relative à l'élimination



Ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères ! Tout appareil électronique doit être éliminé en conformité avec la Directive relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques. Il devra donc être déposé dans un centre de récupération local pour déchets électroniques. Ne pas jeter les piles à la poubelle mais les porter à l'endroit de la collecte locale!

3^e édition française 09/2016

Documentation © innogy SE, Allemagne.
Tous droits réservés. Nous déclinons toute
responsabilité pour les erreurs typogra-
phiques ou d'impression ainsi que pour les
conséquences en découlant. Nous recon-
naissons tous les droits de protection et les
marques.

Sous réserve de modifications sans préavis
dues à l'évolution technique.

innogy SE
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
Allemagne

Functie

Met de inbouwzender kunnen apparaten en functies geactiveerd of aangestuurd worden. Er kunnen dan met één druk op de knop verschillende acties uitgevoerd worden.



Veiligheidsinstructies

- Open de inbouwzender niet. Het bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Neem in het geval van defecten of fouten contact op met onze klantenservice.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis. Voorkom inwerking van vocht, stof, warmte en zonnestraling.
- Sluit het apparaat uitsluitend op 230V-50Hz wisselspanning aan. Installatiewerkzaamheden mogen alleen door een, in uw land, gecertificeerde elektro-instalateur worden uitgevoerd. Bij de werkzaamheden dienen de geldende veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen. Schakel de netspanning uit (installatieautomaat uitschakelen of zekering verwijderen) om een elektrische schok te voorkomen. Wanneer deze installatie-instructies niet in acht worden genomen, kunnen er gevaarlijke situaties ontstaan.
- Het apparaat mag uitsluitend in inbouwdozen conform de in uw land geldende norm voor elektrotechnische installaties geïnstalleerd worden.
- Het apparaat mag uitsluitend in combinatie met de bijbehorende gemonteerde schakelaarkap gebruikt worden.

Verplichte instructies conform de norm over de veiligheid van apparaten

Belangrijk! De installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door personen met de juiste elektrotechnische kennis en ervaring! (*1)

Door een ondeskundige installatie brengt u

- uw eigen leven in gevaar;
- het leven van de gebruikers van de elektrische installatie in gevaar.

Een ondeskundige installatie kan tot zware materiële schade (bijv. door brand) leiden. Bij lichamelijk letsel en materiële schade kunt u persoonlijk aansprakelijk worden gesteld.

Neem contact op met een elektromonteur!

(*1) Vereiste vakkennis voor de installatie

Voor de installatie is in het bijzonder onderstaande vakkennis vereist

- de toepasselijke "5 veiligheidsmaatregelen":
vrijgeven; tegen opnieuw inschakelen beveiligen; spanningsvrijheid controleren; aarden en kortsluiten; omliggende onder spanning staande onderdelen afdekken of afschermen;
- keuze van geschikt gereedschap, van de meetapparatuur en zo nodig van de persoonlijke beschermingsmiddelen;
- evaluatie van de meetresultaten;
- keuze van het elektrotechnische installatiemateriaal ter waarborging van de uitschakelvereisten;
- IP-codes;
- inbouwen van het elektrotechnische installatiemateriaal;
- soort stroomnet (TN-systeem, IT-systeem, TT-systeem) en de daaruit voortvloeiende voorwaarden voor het aansluiten (klassieke aarding, randaarding, noodzakelijke aanvullende maatregelen etc.).

Inbedrijfname

- 1 Verwijder alle kunststofdelen en eventueel de bestaande schakelaar.
- 2 Open de batterijhouder aan de achterkant van de inbouwzender.
- 3 Noteer het in de batterijhouder aangegeven serienummer.
- 4 Plaats de twee meegeleverde micro-batterijen type LR 03 (AAA) in de batterijhouder. Let daarbij op de + en - polariteit.
- 5 Voeg het apparaat met behulp van het SmartHome-programma aan het SmartHome-systeem toe.
- 6 Plaats de inbouwzender in de inbouwdoos en bevestig deze m.b.v. de meegeleverde schroeven of eerder gedemonteerde schroeven.
- 7 Houd het kunststof frame tegen de inbouwzender en bevestig deze door de bijpassende kunststof adapter in de inbouwzender vast te klemmen.
- 8 Vervolgens plaatst u de wipchakelaar (knop) erop.

Algemene informatie

Hiermee verklaart eQ-3 Entwicklung GmbH dat dit apparaat in overeenstemming is met de eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

De volledige conformiteitsverklaring vindt u op:

www.eq-3.de/service/downloads.html

eQ-3 Entwicklung GmbH,
Maiburger Str. 36,
D-26789 Leer

Technische gegevens

Naam van het apparaat	ISC2
Stroomvoorziening	2x LR03 (Micro / AAA)
Levensduur batterij	maximaal 2 jaar
Radiofrequentie	868,3MHz

Max. zendvermogen	10mW
Bereik in het vrije veld	ca. 100m
Ontvangerklasse	SRD Class 2
Omgevingstemperatuur	+5°C t/m +35°C
Afmetingen	71x71x37mm (bxhxd)
Gewicht	43g

Technische wijzigingen voorbehouden.

Verwijderingsinstructies



Dit apparaat mag niet als huishoudelijk afval worden verwijderd! Elektrische apparaten dienen overeenkomstig de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur naar de daarvoor bestemde plaatselijke inzamelpunten te worden gebracht. Lege batterijen niet bij het huishoudelijke afval doen! Lever de batterijen in bij het plaatselijke batterij-inzamelpunt.

3^e uitgave Nederlands 09/2016

Documentatie © innogy SE, Duitsland. Alle rechten voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor technische of druktechnische fouten of de gevolgen daarvan. Alle handelsmerken en industriële eigendomsrechten worden gerespecteerd.

Wijzigingen n.a.v. technische vooruitgang kunnen worden aangebracht zonder voorafgaande bekendmaking.

innogy SE
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
Duitsland

